



DOMICILE - HOMECARE

CONTACT PLUS

Réhausses-WC
Toilet raiser
Toilettensitzerhöhungen



FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions for installation and use

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso

PT - Instruções de utilização

PL - Instrukcja użycia

HU - Használati útmutató

TR - Kullanım kılavuzu

IT - Istruzioni per l'uso

NL - Gebruiksaanwijzing

SI - Navodila za uporabo

HR - Upute za uporabu

GR - Εγχειρίδιο κατόχου

RO - Instrucțiuni de utilizare

CZ - Uživatelský manuál



FABRICANT

HERDEGEN SAS,
6 rue Marc Seguin
77500 CHELLES – France

Copyright 2024 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2024
Imprimé en France sur papier certifié

DISTRIBUTEUR



MANUFACTURER

HERDEGEN SAS,
6 rue Marc Seguin
77500 CHELLES – France

Copyright 2024 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2024
Printed in France on certified paper

DISTRIBUTOR

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

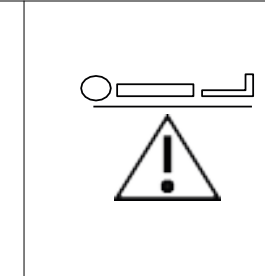
The HACARE team

	FR	EN	DE	ES	PT	PL	HU
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése
	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	Respecter les instructions de sécurité	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa	Tartsa be a biztonsági utasításokat
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta	Gyártó azonosítása és címe
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta	Max. beteg súlya
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfelelés
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga	Súly

	TR	IT	NL	SI	HR	RO	GR	CZ
	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Explicarea simbolurilor	Επεξήγηση Συμβόλων	Vysvětlení symbolů
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Respectați instrucțiunile de siguranță	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση	Dodržujte bezpečnostní pokyny
	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	Identifikacija i adresa proizvođača	ID-ul și adresa producătorului	Αναγνωριστικό και διεύθυνση του κατασκευαστή	Identifikační číslo a adresa výrobce
	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. težina pacijenta	Max. greutatea pacientului	Μέγιστο βάρος ασθενή	Max. hmotnost pacienta
	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Conformitate CE	CE Συμμόρφωση	CE shoda
	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Aparat medical	Ιατρική Συσκευή	Zdravotnický prostředek
	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Težina	Greutate	Βάρος	Hmotnost

FR	<u>CONSERVATION</u>	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité.	<u>NORMES ET BREVETS</u>	Les réhausses-WC Contact Plus et Contact Plus Néo sont déclarées comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	<u>STORAGE</u>	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	<u>STANDARDS AND PATENTS</u>	The Contact Plus and Contact Plus Neo toilet raisers are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	<u>AUFBEWAHRUNG</u>	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	<u>NORMEN UND PATENTE</u>	Die Toilettensitzerhöhungen Contact Plus und Contact Plus Neo werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	<u>CONSERVACIÓN</u>	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	<u>NORMAS Y PATENTES</u>	Los elevadores WC Contact Plus y Contact Plus Neo se declaran como dispositivos médicos en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	<u>CONSERVAÇÃO</u>	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	<u>NORMAS E PATENTES</u>	Os elevadores WC Contact Plus e Contact Plus Neo são declaradas como dispositivos médicos nos termos do Regulamento (UE) 2017/745.
PL	<u>PRZECHOWYWANIE</u>	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	<u>NORMY I PATENTY</u>	Podstawki toaletowe Contact Plus i Contact Plus Neo są uznane za wyroby medyczne w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2017/745.
HU	<u>TÁROLÁS</u>	Ez a kiséő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védeni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	<u>SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS</u>	A Contact Plus és Contact Plus Neo WC emelők az EU 2017/745 számú rendelet értelmében orvostechnikai eszköznek nyilváníják.
TR	<u>SAKLAMA</u>	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	<u>STANDARTLAR VE PATENTLER</u>	Contact Plus ve Contact Plus Neo tuvalet yükselticileri 2017/745 yönetmeliğinin anlamı doğrultusunda tıbbi cihaz olarak ilan edilmiştir.
IT	<u>CONSERVAZIONE</u>	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	<u>NORME E BREVETTI</u>	Le alza WC Contact Plus e Contact Plus Neo sono dichiarati dispositivi medici ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745.
NE	<u>BEWARING</u>	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	<u>NORMEN EN OCTROOIEN</u>	De Contact Plus en Contact Plus Neo toiletverhogers worden beschouwd als medische hulpmiddelen in de zin van Verordening (EU) 2017/745.
SI	<u>HRANJENJE</u>	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščiti ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	<u>STANDARDI IN PATENTI</u>	Razširitve stranišč Contact Plus in Contact Plus Neo so razglašene za medicinske pripomočke v smislu Uredbe (EU) 2017/745.
HR	<u>ČUVANJE</u>	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost.	<u>NORME I PATENTI</u>	Contact Plus i Contact Plus Neo wc usponi proglašavaju se medicinskim uređajima u smislu Uredbe (EU) 2017/745.
GR	<u>ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ</u>	Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να διατηρείται κοντά στο προϊόν, σε έναν χώρο που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. Πρέπει να προστατεύεται από όλα τα στοιχεία και ουσίες που θα μπορούσαν να απειλήσουν την τέλεια αναγνωσιμότητά του.	<u>ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ</u>	Οι ανυψωτήρες τουαλέτας Contact Plus και Contact Plus Neo δηλώνονται ως ιατροτεχνολογικά προϊόντα σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745.
CZ	<u>SKLADOVÁNÍ</u>	Tato uživatelská příručka by měla být uložena v blízkosti výrobku na místě k tomu určeném. Musí být chráněn před všemi prvky a látkami, které by mohly ohrozit jeho dokonalou čitelnost.	<u>STANDARDY A PATENTY</u>	Nástavce na toaletu Contact Plus a Contact Plus Neo jsou deklarovány jako zdravotnické prostředky ve smyslu nařízení (EU) 2017/745.



							
500200n	11 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	2 kg
500250	14 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	2,5 kg
500300n	11 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	2,8 kg
500350	14 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	3 kg

FR - Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour installer cet article et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Eviter une inclinaison excessive du buste vers les côtés, vers l'avant ou l'arrière. Risque de basculement.
- Ne pas s'asseoir sur le couvercle (pour les modèles qui en sont équipés).
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser en extérieur mais uniquement sur les toilettes.
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : Ne pas se mettre à genoux, ni debout sur le produit.
- Respecter TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez assemblé et installé le produit, assurez-vous que celui-ci est stable sur les toilettes avant de l'utiliser.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre produit par votre revendeur spécialisé.
- Toujours vérifier la stabilité avant utilisation.



- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Destination d'usage : Ce rehausse WC a pour objectif principal de faciliter, sécuriser l'installation et les transferts (passage debout-assis, et inversement) sur les WC. Cette aide technique est généralement recommandée pour les personnes ayant des difficultés à se relever de leurs WC, présentant des difficultés de mobilité, un manque de force des membres inférieurs ou des troubles de la marche.

Indications :

- Manque de contrôle du tronc
- Troubles de l'équilibre
- Personne ayant du mal à s'asseoir et se relever
- Raideurs musculaires dans le dos et les hanches
- Faiblesse des membres inférieurs
- Après une opération de la hanche

Contre-indications :

A définir par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient (tels que des troubles cognitifs, des troubles importants de l'équilibre ou l'impossibilité de s'asseoir ou de rester assis). Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.

3. INSTALLATION

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Ces articles sont destinés à surélever les WC afin de faciliter le relevage.

- 1-Relever la lunette et le couvercle des WC.
- 2-Enfoncer le rehausse WC sur la cuvette.
- 3-Vérifier que les lèvres débordent à l'extérieur et à l'intérieur de la cuvette. Ne pas utiliser en cas de doute pour votre sécurité.
- 4-Vérifier la stabilité avant utilisation.
- 5-Pour enlever le produit, le déboîter en le tirant vers le haut. Pour le remettre en place, reprendre au point 1.

Location: Si le produit a été entretenu régulièrement et correctement et après un nettoyage complet et une désinfection, il peut à nouveau être mise en location. Les actions suivantes doivent être effectuées lors de l'entretien avant nouvelle location :

- 1- Evaluation visuelle : assurez-vous que le produit ne présente aucun défaut ou dommage.
- 2- Evaluation des fonctions : assurez-vous que le fonctionnement du produit n'a pas été altéré et réparez-le le cas échéant.
- 3- Nettoyage et désinfection : ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore.



Attention : Ce produit ne peut être loué à condition d'avoir été correctement nettoyé. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article et doit être livré lors de la nouvelle location.

4. ENTRETIEN

Le rehausse WC doit être nettoyé quotidiennement avec un nettoyant non-abrasif. Il peut être nettoyé avec des produits non chlorés de type Surfanios (laboratoires Anios), ou avec de l'eau et du savon. La stérilisation est possible à 90°C avec une humidité de l'air à 80 % pendant 5 minutes. Nettoyer le produit après chaque utilisation avec de l'eau tiède et des produits non chlorés.



Attention : n'utilisez jamais de produits corrosifs, abrasifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

5. TRAITEMENT DE DÉCHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir tableau page 6. Ces produits sont biocompatibles. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales.

EN - Please read these safety instructions carefully before use and keep them for future question.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- Always consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Do not lean out of the raised seat to avoid falling out of the device.
- Do not seat or step on the lid.
- Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use outside but only inside and on standard toilet bowls.
- Use only as a raised toilet seat and in proper way : don't knee or step on the product, don't seat on the lid.
- Always observe the weight limit on the labeling of your device.
- No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.

- After assembling the product, make sure that it is securely locked and fixed before using.
- In case you didn't use your raised seat for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- Always check the stability before using.



- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or the patient is established.



- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Intended use: A raised toilet seat is used to raise the height of a toilet to a comfortable level, making it easier to sit down and get up. Raised toilet seats make it easier to use the toilet independently, maintaining dignity and privacy for anyone with impaired mobility. Raised toilet seats can be used at home or in nursing homes.

Indication

- Lack of trunk control, Weakness in lower extremities
- Loss of balance, hip replacement
- Difficulty sitting and standing - Stiffness in the hips and/or spine

Contraindication

To be determined by the prescribing physician based on the patient's condition (such as severe cognitive disorder, severe loss of balance, sitting impairment). Patient weight is greater than the product's supported weight.

3. INSTALLATION

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it.

A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again. Do not use the product if you see any risk.

1-Lift the toilet seat.

2-Push the raiser downwards on the toilet bowl until it fits.

3-Check that the «lips» of the raiser are covering the toilet bowl edge.

4-Check stability before use.

5-Remove simply the raiser to clean and restart from point 1 to install.

Rental: If the product has been regularly and properly maintained and after thorough cleaning and disinfection, it can be rented again. The following actions must be carried out during maintenance before new rental:

- 1- Visual assessment: make sure that the product has no defects or damage.
- 2- Evaluation of functions: ensure that the operation of the product has not been altered and repair it if necessary.
- 3- Cleaning and disinfection: this product can be cleaned and disinfected with conventional household products that do not contain chlorine.



Caution: This user's manual belongs to that product and must be delivered to each new user.

4. CLEANING

The toilet seat raiser has to be cleaned daily with a non-abrasive cleaner. It can be cleaned with products containing no chlorine, such as Surfanios (Anios laboratories), or with soapy water. Do not use any corrosive or abrasive detergents, or pressure cleaners. Sterilisation is possible at 90°C (194°F) and 80 % humidity for 5 minutes.



Caution: Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See table page 6. This product is biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions.

DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- Übermäßiges Neigen des Oberkörpers zur Seite, nach vorne oder hinten ist zu vermeiden. Kippgefahr
- Nicht auf dem Deckel setzen, stehen oder knien.
- Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen
- Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen
- Nicht draußen benutzen sondern nur auf Standard-Toiletten.
- Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Toilettensitzerhöhung.
- Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Wenn Sie das Produkt installiert haben, versichern Sie sich, dass

dieses stabil ist.

- Wenn Sie Ihre Toilettensitzerhöhung lange nicht mehr verwendet haben, lassen Sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- Stabilität vor jeder Benutzung prüfen.



- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Zweckbestimmung:

Dieses Produkt ist auf jedes handelsübliche WC-Becken anpassbar und dient zur WC-Beckenranderrhöhung im allgemeinen Lebensbereich sowie im häuslichen Bereich. Es wurde speziell konzipiert für Patienten, die besonders druckempfindlich sind oder einfach eine gepolsterte Sitzfläche bevorzugen. Dieses Produkt darf nur von Fachpersonal eingestellt werden. Sollte es falsch eingestellt werden, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Indikationen:

- Deutlich eingeschränkte oder vollständig aufgehobene Beweglichkeit der LWS, der Hüft- und Kniegelenke.
- Hierdurch eingeschränkte Fähigkeit des Hinsetzens und Aufstehens, weshalb die Benutzung konventioneller Toiletten

Kontraindikationen:

Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt (z. B. - Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen - Sitzunfähigkeit.). Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produktsken nicht möglich ist.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Produktbeschreibung:

Weiche Toilettensitzerhöhung, am WC-Becken angebracht.

Erhöhung der Sitzposition: 11 oder 14cm (siehe: Seite 1).

Gebrauchsanweisung:

- 1- Die vorhandene Toilettenbrille und den Deckel hochklappen.
- 2- Die Toilettensitzerhöhung auf das Toilettenbecken setzten und festdrücken.
- 3- Überprüfen Sie die Stabilität vor jedem Gebrauch. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.
- 4- Zum Lösen einfach hochziehen.

Wiedereinsatz:

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
- 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen.



Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG

Ihre Toilettensitzerhöhung soll täglich nach jeder Benutzung mit lauwarmem Wasser, einem milden Haushaltsreiniger und einem weichen Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung und Desinfektion können haushaltsübliche, chlorfreie Mittel verwendet werden. Ihre Toilettensitzerhöhung kann auch in Autoklaven sterilisiert werden, bei 90°C mit 80% Luftfeuchtigkeit und für 5 Minuten.



Achtung: Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe Seite 6. Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben.

ES

- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES, PELIGROS

- Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- Evitar una inclinación excesiva del busto por los lados, por delante o por detrás. Riesgo de golpe.
- El usuario no debe sentarse en la tapa (por los modelos con tapa).
- El producto no se debe usar o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: no dejar el producto en un coche al sol).
- No se debe utilizar fuera, pero solo en el aseo.
- El producto no debe usarse con otro objetivo que el por el cual el producto está hecho: no ponerse de pie en el producto por ejemplo
- Respete siempre el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- Una vez el producto instalado, asegúrese que el Contact sea estable en el inodoro antes de utilizarlo.
- Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- Siempre verificar la estabilidad antes de utilizar el producto.



- Todo incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo deberá ser objeto de notificación al

fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.



- La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Uso previsto:

Un elevador de inodoro se utiliza para elevar la altura de un inodoro a un nivel cómodo, lo que hace más fácil sentarse y levantarse. Los elevadores facilitan el uso del inodoro independientemente, manteniendo la dignidad y la privacidad para cualquier persona con movilidad reducida. Se pueden utilizar en casa o en residencias de ancianos.

Indicaciones

- Falta de control del tronco
- Pérdida de equilibrio
- Dificultad para sentarse y estar de pie
- Rigidez en las caderas y/o la columna vertebral
- Debilidad en las extremidades inferiores
- Reemplazo de cadera

Contraindicaciones

A determinar por el médico recetante según el estado del paciente (como trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Insuficiencia de sentado). Peso del paciente superior al soportado por el producto.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Salga el elevador de su empaque y compruebe que sea un buen estado. Si dude del estado del producto, no lo utilice y consulte su vendedor.

1. Subir la tapa y el asiento del inodoro.
2. Colocar el producto en el inodoro, pulsando hacia abajo.
3. Compruebe que los labios del producto sobresalen en el interior y exterior de la taza del inodoro. Si tiene dudas por u seguridad, no utilice este producto.
4. Asegúrese que el Contact sea estable en el inodoro antes de utilizarlo.
5. Para quitar el producto, tirar lo hacia arriba. Para colocarlo de nuevo, empezar a la etapa 1.

Alquiler: Este producto es adecuado para el alquiler. Antes de ser reintroducido, debe ser cuidadosamente verificado, limpiado a fondo y desinfectado. Las siguientes acciones se deben realizar durante la verificación:

- 1- Evaluación visual: asegúrese de que el producto no presenta defectos ni daños.
 - 2- Evaluación de las funciones: asegurarse de que el funcionamiento del producto no ha sido alterado y repararlo si es necesario.
 - 3- Limpieza y desinfección: este producto se puede limpiar y desinfectar con productos de limpieza para hogar, que no contengan cloro como Surfanios (Laboratorios Anios).
- Nunca use productos corrosivos o limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto. Utilice únicamente herramientas adecuadas durante el montaje, desmontaje, la limpieza y la desinfección.



Precaución: El manual de instrucciones es una parte integral de este producto y debe proporcionarse a cada nuevo usuario.

4. ENTRETENIMIENTO

Limpiar el elevador después de cada uso, con agua tibia y productos no clorados (tipo Surfanios, laboratorio Anios), o con agua jabonosa.. Se puede esterilizar a una temperatura de 90°, con 80% de humedad durante 5 minutos..



Precaución: No se debe usar un limpiador abrasivo ni un limpiador de alta presión.

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consulte la página 6. Ver tabla página 6. Este producto está biocompatible. La duración garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales

PT

- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS, PERIGOS

- , Consultar sempre o seu vendedor especializado para a instalação do produto e utilização de maneira adequada.
- Evitar inclinar-se sobre o produto de modo a não cair.

- O utente não se deve sentar na tampa (produtos com tampa).
- Não guardar no exterior ou deixar ao sol. (Cuidado: não deixar o produto num carro ao sol).
- Não utilizar o produto no exterior, apenas em locais adequados. (Por exemplo: Casas de banho).
- Não utilizar o produto para outro fim senão o que lhe é suposto. Por exemplo: não se coloque de joelhos ou em pé sobre o produto.
- Respeite sempre o peso máximo escrito na etiqueta.
- Não faça alterações ao produto. Usar apenas peças originais para substituir as partidas ou com defeito.
- Apenas pessoal qualificado está autorizado a reparar o produto.
- Uma vez instalado, assegure-se que está seguramente fixo antes de utilizar.
- Se não utilizar o produto por um período de tempo alargado, por favor, peça a verificação do produto por um profissional qualificado.



- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.



- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Uso pretendido:

O elevador de WC é usado para elevar a altura de uma sanita a um nível confortável, facilitando o sentar e o levantar.

Os elevadores de WC facilitam o uso da sanita de forma independente, mantendo a dignidade e a privacidade de qualquer pessoa com mobilidade reduzida. Elevadores de sanita podem ser usados em casa ou em casas de repouso.

Indicação

- Falta de controlo do tronco
- Perda de equilíbrio
- Dificuldade em sentar e levantar
- Rigidez nos quadris e / ou coluna
- Fraqueza nas extremidades inferiores
- Substituição da anca
- Uma pessoa magoada

Contraindicação

A ser determinado pelo médico prescriptor de acordo com o estado do paciente (tais como - Transtorno cognitivo - Perda de equilíbrio - Instabilidade em sentar). Peso do paciente superior ao que o produto suporta.

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Apenas especialistas podem ajustar o produto e explicar como usar. A má utilização ou montagem do artigo pode resultar num risco de acidente. Este produto serve para elevar a altura do assento de modo a facilitar o levantamento (+11cm).

Se tiver dúvidas, ou caso verifique que há risco de queda, não utilize o produto.

Em caso de dúvidas por favor, contacte o seu vendedor.

Montagem:

Retire o elevador da sua embalagem e verifique que está em bom estado.

Se duvidar do estado do produto, não utilize e contacte o vendedor

1. Levantar a tampa do assento sanitário;

2. Colocar o elevador no assento, empurrando para baixo;
3. Comprove que as abas do produto saem pelo interior e exterior do assento. Se duvida da segurança, não utilize este produto;
4. Assegure-se que o produto está estável no assento antes de utilizar;
5. Para tirar o produto, puxe-o para cima. Para colocar de novo, recomece na etapa 1.

Alugar:

Este produto pode ser alugado a diferentes pacientes. Uma manutenção, limpeza e desinfecção completa devem ser realizadas antes de o produto ser entregue a novo usuário de acordo com as seguintes etapas:

- 1- Inspeção visual: verifique se o produto não foi danificado e verifique se há algum defeito.
- 2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona corretamente e repare-o, se necessário.
- 3- Limpeza e desinfecção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergentes suaves e isentos de cloro.



Atenção: Use apenas ferramentas adequadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfecção. Este manual pertence ao produto e deve ser entregue a cada novo dono.

4. LIMPEZA

O elevador de assento deve ser limpo após cada utilização, com água e produtos não abrasivos, ou com água com sabão.

Pode ser esterilizado a uma temperatura de 90°, com 80% de humidade durante 5 minutos.



Atenção: Não use nenhum produto corrosivo, abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto.

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e disposição final dos produtos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consulte a página 6. Ver tabela na página 6. Este produto é biocompatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais.

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na dłużej w samochodzie w czasie upałów).
- Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- Nie używaj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do użytku wyłącznie w pomieszczeniach, na standardowych muszlach sedesowych.
- Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (pokrywa, zawias ją mocujący).
- Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie siadaj przy zamkniętej pokrywie.
- Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.

- Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- Po zamocowaniu produktu upewnij się, że jest on bezpieczny i trzyma się stabilnie, zanim zaczniesz go używać.
- Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- Zawsze sprawdź stabilność, zanim użyjesz produktu.
- Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.



- Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.



- Gwarancja nie obejmuje:
 - o uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i wszystkich innych spowodowanych działaniem lub zaniechaniem działania użytkownika.
 - o uszkodzeń powstałych w wyniku użytkowania wyrobu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub używania wyrobu uszkodzonego.
 - o uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania produktu lub korzystania z nieoryginalnych części zamiennych.
 - o naturalnego zużycia wyrobu lub jego części, zużywających się zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem, o ile ich zużycie nie wynikało z ukrytych wad materiałowych.

2. PRZEZNACZENIE PRODUKTU, WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

Nasadka służy jako podwyższenie sedesu do komfortowego poziomu, sprawiając, że samodzielne korzystanie z toalety staje się łatwiejsze.

Produkt pomaga zachować prywatność i niezależność w zaspokajaniu potrzeb fizjologicznych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Wskazania: Dla użytkowników mających problemy z poruszaniem się, utrzymaniem równowagi, problemy z zajęciem pozycji siedzącej i wstawaniem, osłabienie stawu biodrowego, stan po operacji stawu biodrowego.

Przeciwwskazania: Do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta (np. zaburzenia poznawcze, znaczne zaburzenia równowagi, spastyczność). Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.

Wypożyczalnia: Produkt może być wypożyczany pod warunkiem właściwego czyszczenia i dezynfekcji.



Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

3. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

ylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko

poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

- 1- Podnieś pokrywę sedesu
- 2- Wciśnij do oporu nasadkę na muszlę sedesową
- 3- Upewnij się, że kotnierz nasadki obejmują z obu stron krawędź muszli
- 4- Sprawdź stabilność, zanim usiądziesz
- 5- Aby zdjąć nasadkę, wystarczy ją pociągnąć ku górze.

4. CZYSZCZENIE

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących, wody z mydłem, oraz miękkiej szmatki.

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład surfanios (anios laboratoires).

Produkt nadaje się do sterylizacji w autoklawie: 90°C, 80% wilgotności przez 5 minut.



Nigdy nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu i upadku

Nie używać środków ściernych ani myjek wysokociśnieniowych – grozi uszkodzeniem produktu.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych. Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Patrz strona 6. Produkt jest biokompatybilny. Czas trwania gwarancji na produkt i jego poszczególnie elementy określony jest w warunkach handlowych.

HU - Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY MAGYAR

- Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- Ne hajoljon ki a wc magasítóból az egyensúly elvesztésének, leesés elkerülése érdekében.
- Ne üljön vagy álljon rá a fedélre.
- Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)
- Ne használja kültéren, csak beltéren és standard wc csészéken.
- Csak wc magasítóként használja a terméket: ne térdeljen vagy lépjen a termékre, ne üljön a fedélre.
- MINDIG mindig tartsa be a termék címkéjén szereplő súlykorlátot.
- Az eszközön nem szabad módosítani. Csak az eredeti alkatrészeket használhatja a törött vagy hibás alkatrészek kicserélésére, és ezt elvégezni hagyja meg a műszaki személyzetnek.
- Az ülés felszerelése után ellenőrizze, hogy az megfelelően rögzítve van-e és stabil.
- Abban az esetben, ha hosszú ideig nem használta a wc magasítót, akkor mielőtt használná, ellenőriztesse szakemberrel.

- Minden használat előtt győződjön meg a termék stabilitásáról.



Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.



Garancia nem vonatkozik: * Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, nem eredeti alkatrészek használata, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.* A kopóalkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopás esetén.

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Rendeltetésszerű használat:

Wc magasítót arra használnak, hogy a WC magasságát kényelmes szintre emeljék, megkönnyítve a ráülést és felállást róla. Megkönnyítik a WC-k használatát, fenntartva a méltóságot és a magánélet védelmét a csökkent mozgásképességű személyek számára. A wc magasítók otthon vagy ápolási otthonokban használhatók.

Indikáció

Törzsmozgás szabályzásának hiánya - Az egyensúly elvesztése - Ülési és álló helyzet nehézségek - A csípő és / vagy gerinc merevsége - Az alsó végtagok gyengesége - Csípőpótlás Ellenjavallatok

Ne használja:

A beteg állapotától függően az előíró orvos által meghatározandó (mint például - Súlyos kognitív zavar - Súlyos egyensúlyvesztés - Ülészárosodás). A beteg súlya meghaladja a termék által elviselhető

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Csak szakemberek állíthatják be a terméket és taníthatják meg, hogyan kell használni. A helytelen használat vagy beállítás a készülék vagy a beteg túlterheléséhez vezethet. A készüléket a műszaki személyzetnek egyénileg kell beállítania az Ön igényei szerint.

Kérdezze meg a műszaki személyzetet, hogyan kell használni ezt a terméket, és ellenőrizze, hogy egyértelmű a magyarázat. Kétség esetén ne habozzon újra megkérdezni. Ne használja a terméket, ha bármilyen kockázatot lát.

1 - Emelje fel a WC-ülést.

2 - Nyomja rá a magasítót a wc csészére, amíg az teljesen ráilleszkedik.

3- Ellenőrizze, hogy a wc magasító «ajkai» lefedik a WC-csészét.

4- Használat előtt ellenőrizze a stabilitást.

5 -Távolítsa el egyszerűen a magasítót, hogy megtisztítsa és kezdje újra az 1. ponttól a telepítést.

Bérlés: ezt a terméket akkor lehet bérelni, ha azt megfelelően megtisztították.



Ez a felhasználói kézikönyv a termékhez tartozik, és minden új felhasználónak át kell adni.

4. TISZTÍTÁS

A WC-ülés-emelőt naponta kell nem koptató tisztítószerrel tisztítani. Tisztítható klórtartalmú termékekkel, például Sulfonios (Anios laboratóriumok), vagy szappanos vízzel. Sterilizálás lehetséges 90 ° C (194 ° F) és 80% páratartalom mellett 5 percig.



Ne használjon maró vagy koptató mosószer vagy nyomástisztítót

5. HULLADÉKKEZELÉS

A termék a regionális hulladékátalmatlanítási előírásoknak megfelelően selejtezzé.

6. MŰSZAKI ADATOK

Lásd a 6. oldalt. Ez a termék biokompatibilis. A termékre és annak egyes elemeire vonatkozó jótállási idő a kereskedelmi feltételekben kerül meghatározásra.

TR

- Lütfen használat előtt utasításokat olvassa. Utasításokat kövesse és a termék biokompatibilis. A termékhez és annak egyes elemeire vonatkozó jótállási idő a kereskedelmi feltételekben kerül meghatározásra.

1. GÜVENLİK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- Gövdenizi yanlara, öne veya arkaya doğru eğdirmeyi önleyiniz. Devrilme riski bulunmaktadır.
- Kapak ile donatılmış modeller için kapak üzerine oturmayınız.
- Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir).
- Dışarıda kullanmayınız, yalnızca tuvalet üzerinde kullanınız.
- Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: Ürün üzerinde dizlerinizin üzerine çıkmayınız ve ayağa kalkmayınız.
- Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel,

ürünü tamir etmek için yetkilidir.

- Ürünü monte edip yerleştirdikten sonra, kullanmadan önce tuvalet üzerinde sabit olduğundan emin olunuz.
- Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Kullanmadan önce ürün sabitliğini her zaman kontrol ediniz



- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.



- Ürünlerimizde yapılan değişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup, oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir. Aşınan parçalar veya doğal aşınım ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2. KULLANIM AMACI, ENDİKASYONLAR, KONTRAENDİKASYONLAR, KURULUM

Kullanım amacı :

Klozet yükselticiler, klozetin yüksekliğini daha kolaylıkla oturup kalkabileceğiniz bir seviyeye yükseltir. Tuvalet ihtiyacınızı başka bir kişiye ihtiyaç duymadan ve mahremiyetinizi koruyarak karşılayabilmenizi kolaylaştırır. Klozet yükselticiler evlerde ya da bakım evlerinde kullanılabilir.

Endikasyonlar :

- Beden kontrolünde zorluk
- Denge kaybı
- Oturup kalkmada zorluk
- Kalça ve/ya da omurgada sertlik

- Alt ekstremité zayıflığı
- Kalça protezi kullanımı

Kontraendikasyonlar :

Hastanın durumuna (gibi Ciddi kognitif bozukluk - Ciddi denge kaybı - Oturma bozukluğu) bağlı olarak reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir. Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.

3. KURULUM

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Emin olmadığınız bir konu hakkında satıcınız ile iletişime geçiniz. Ürün tuvaletleri yükseltmek (+11 cm) için tasarlanmıştır.

Düşme riski bulunuyorsa, hiçbir durumda bu ürünü kullanmamalısınız. Emin olmadığınız bir konuda sorularınızı satıcınıza yöneltiniz.

Kurulum:

- 1-Tuvalet kapağını kaldırınız.
- 2-Klozet yükselticisini tuvalet küvetinin üzerine bastırınız.
- 3-Yükselticinin oluk kenarlıklarının küvetin içine ve dışına çıktığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız bir durumda güvenliğinizi için ürünü kullanmayınız.
- 4-Kullanmadan önce ürün sabitliğini kontrol ediniz.
- 5-Ürünü kaldırmak için yukarı doğru çekerek yerinden çıkarınız. Tekrar yerleştirmek için 1. maddeden başlayınız.

Kiralama: Ürün, bakımı düzenli ve doğru bir şekilde tutulduysa, eksiksiz bir temizlenmenin ve dezenfeksiyonun ardından tekrar kiralamaya verilebilmektedir.



Dikkat: Kullanım kılavuzu bu ürüne dahildir ve tekrar kiralama işleminde ürün ile teslim edilmelidir.

4. BAKIM

Klozet yükselticisi her gün aşındırmayan bir ilaçla temizlenmelidir. Sulfanios (Anios laboratuvarı) gibi klorür içermeyen ilaçlarla veya su ve sabun ile temizlenebilmektedir. 5 dakika boyunca %80'lik bir nem oranıyla 90°C'de sterilizasyon mümkündür.



Dikkat: Aşındırıcı temizlik ilaçlarını ne de yüksek basınçlı temizlik makinelerini kullanmayınız.

5. ATIK ARITMA

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

6. sayfaya bakın. Bkz. tablo sayfa 6. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir.

IT - Si prega di leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'uso e conservare il libretto per futuri dubbi. Se questo ausilio è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Consultare sempre il proprio medico o il fornitore per determinare la corretta regolazione e l'uso del dispositivo.
- Non sporgersi dalla sede rialzata per evitare di cadere fuori dal dispositivo.
- Non sedere o camminare sul coperchio.
- Non conservare fuori e non lasciare sotto il sole (attenzione: non lasciare il prodotto in una macchina in caso di elevata temperatura esterna).
- Non utilizzare fuori, ma solo all'interno e su un water standard.
- Controllare attentamente tutte le parti di questo articolo (viti, tubi, fermi ecc....) e se tutte le viti sono serrate.

- Utilizzare solo come un sedile rialzato e in modo corretto: non stare in ginocchio e non calpestare il prodotto, non sedersi sul coperchio.
- Rispettare sempre il limite di peso sull'etichettatura del dispositivo.
- Nessuna modifica deve essere fatta su questo dispositivo. Utilizzare solo parti originali da sostituire se rotto o difettoso e lasciarlo fare da un tecnico.
- Dopo il montaggio del prodotto, assicurarsi che sia bloccato e fissato prima di utilizzarlo.
- In caso non sia stato utilizzato l'alza wc per un lungo periodo, farlo controllare da un tecnico prima di utilizzarlo nuovamente.
- Controllare sempre la stabilità prima di utilizzarlo.



- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.



- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

Uso previsto:

Un alzawater viene utilizzato per aumentare l'altezza di una toilette ad un livello confortevole, rendendo più facile sedersi e alzarsi. L'aumento delle sedute dei servizi igienici facilita l'uso autonomo della toilette, mantenendo la dignità e la privacy per chiunque abbia problemi di mobilità. I sedili possono essere utilizzati in casa o in case di cura.

Indicazioni:

Mancanza di controllo del busto - Perdita di equilibrio - Difficoltà a

sedersi e stare in piedi - Rigidità delle anche e/o della colonna vertebrale - Debolezza delle estremità inferiori - Sostituzione dell'anca - Una persona ferita

Contra indicazioni:

Da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente (come - Grave disturbo cognitivo - Grave perdita di equilibrio - Insufficienza nel sedersi). Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.

3. INSTALLAZIONE

Solo i tecnici specialisti possono regolare il prodotto e ti insegnano ad usarlo, l'uso o regolazione sbagliata potrebbero portare a un sovraccarico del dispositivo.

Chiedere sempre al personale tecnico come usare il prodotto e fare in modo che sia chiara la spiegazione. In caso di dubbio, non esitate a chiedere nuovamente.

- 1- Prendere il rialzo per WC.
- 2- Spingere il rialzo sulla tazza del WC fino a fissarlo stabilmente.
- 3- Assicurarsi che i lembi del rialzo stiano ben coprendo i bordi della tazza.
- 4- Assicurarsi che il prodotto sia stabile prima dell'uso.
- 5- Rimuovere semplicemente il prodotto per pulirlo e ricominciare dal punto 1 per fissarlo nuovamente.

Noleggio:

Questo prodotto può essere noleggiato. Una manutenzione accurata, la pulizia e la disinfezione devono essere eseguite prima che il prodotto sia attribuito a nuovo paziente secondo le seguenti fasi:

- 1- Ispezione visiva: assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato e controllare eventuali difetti.

2- Ispezione funzionale: accertarsi che il prodotto funzioni correttamente e ripararlo se necessario.

3- Pulizia e disinfezione: questo prodotto può essere pulito e disinfettato con detergenti non abrasivi privi di cloro, come Survanios (laboratori Anios).



Attenzione: Il manuale per l'utente fa parte del prodotto e dev'essere consegnato a ogni nuovo utente.

4. PULIZIA

Il rialzo per WC può essere igienizzato quotidianamente con un detergente non abrasivo. Può essere igienizzato con prodotti che non contengono clorina, come Surfanions (Laboratori Anios), o con acqua e sapone. La sterilizzazione è possibile a 90°C (194°F), all'80% di umidità per 5 minuti.



Attenzione: Usare solo strumenti appropriati per eseguire la manutenzione, la pulizia e la disinfezione.

Non usare nessun tipo di detergente corrosivo o abrasivo, o idropultrici ad alta pressione che potrebbero danneggiare il prodotto.

5. SMALTIMENTO

Smaltire questo prodotto in conformità con la normativa regionale per lo smaltimento e secondo la regolamentazione in vigore.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedere pagina 6. Vedi tabella a pagina 6. Questo prodotto è biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali.

NL

- Let op: Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig voor gebruik en bewaar deze voor toekomstige vragen. Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Overleg altijd met uw arts of leverancier of dit hulpmiddel geschikt is voor gebruik in uw situatie.
- Leun niet buiten de verhoogde bril om te voorkomen dat u van het product valt
- Niet buitenshuis gebruiken en niet blootstellen aan de zon. (Let op: dit product niet in de auto achterlaten bij een hoge buitentemperatuur).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- Alleen gebruiken als toiletverhoger en op de juiste wijze: niet op het product knielen of staan, niet op het deksel zitten (indien aanwezig)
- Gebruik dit product alleen als toiletstoel en op de juiste manier: ga niet op de stoel staan.
- Neem altijd het maximale gewicht in acht wat op het etiket van het product staat weergegeven.
- Wijzig niets zelfstandig aan dit product. Gebruik alleen originele onderdelen om gebroken of defect geraakte onderdelen te vervangen en laat dit door een erkende monteur uitvoeren.
- Controleer nadat u het product hebt gezet of het goed vastzit en bevestigd is.
- Zorg ervoor dat na montage van de toiletstoel de beveiligingsvergrendeling in de juiste positie staat.
- NOOIT iets aan het product hangen.

- Laat uw product controleren door een erkende monteur, indien u uw het voor een lange tijd niet gebruikt heeft.
- Controleer de stabiliteit van het product voor gebruik, in geval van twijfel raadpleeg uw leverancier.



- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.



- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekking onderhoud, gebrekkinge of onoordeelkundige behandeling.

2. BEOOGDE DOELEIND, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Beoogde doeleind:

Een toiletverhoger wordt ingezet bij mensen die hulp nodig hebben met het gaan zitten of opstaan van het toilet. Doordat de wc-bril een stuk hoger is wordt het opstaan makkelijker. Onze toiletverhogers maken het gemakkelijker om zelfstandig het toilet te gebruiken voor patiënten met beperkte mobiliteit. Ze kunnen thuis of in instellingen worden gebruikt.

Indicaties:

- Verlies van controle over de romp
- Evenwichtsstoornissen
- Moeilijkheden met zitten en opstaan
- Stijfheid in de heupen en/of ruggengraat
- Zwakheid in de onderste ledematen
- Heup vervanging
- Verlies van één van de bovenste ledematen

Contra-indicaties:

Te bepalen door de voorschrijvende arts, afhankelijk van de toestand van de patiënt (zoals Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.). Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.

3. INSTALLATIE

Alleen erkende monteurs kunnen dit product installeren en aangeven hoe dit product gebruikt dient te worden. Vraag uw dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt. In geval van twijfel, aarzel dan niet om extra uitleg te vragen. Gebruik het product niet als er kans aanwezig is op risico tot ongeval of een beschadiging van het product.

- 1- Til de toiletverhoger op.
- 2- Plaats de toiletverhoger op de toiletspot tot hij goed past.
- 3- Check of de clips van de toiletverhoger goed aan de toiletspot bevestigd zijn.
- 4- Check de stabiliteit voor gebruik.
- 5- Om de toiletverhoger te reinigen, verwijder hem, en volg de instructies vanaf punt 1 weer om hem te herplaatsen.

Verpachting :

Indien het product regelmatig en goed onderhouden is en na een grondige reiniging en desinfectie kan het opnieuw verhuurd worden. Bij het onderhoud vóór nieuwe verhuur moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd: 1- Visuele beoordeling: zorg ervoor dat het product geen gebreken of schade vertoont. 2- Evaluatie van functies: zorg ervoor dat de werking van het product niet is gewijzigd en repareer het indien nodig. 3- Reiniging en desinfectie: dit product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met conventionele huishoudelijke producten die geen chloor bevatten.



Let op: De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van dit artikel en moet voor elke nieuwe verhuur worden gevoegd.

4. REINIGING

Het toiletverhoger moet dagelijks worden gereinigd met een niet-schurend reinigingsmiddel. Het kan gereinigd worden met niet-gechloreerde producten zoals Surfanios (Anios laboratoria), of met water en zeep. Sterilisatie is mogelijk bij 90°C met 80% vochtigheid gedurende 5 minuten. Reinig het product na elk gebruik met lauw water en niet-gechloreerde producten.



Let op: Gebruik nooit bijtende of schurende producten of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen.

5. VERWIJDERING

Breng dit product naar een afvalverwerkingsstation indien het niet meer bruikbaar is.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Zie pagina 6. Dit product is biocompatibel. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden.

SI - Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete ta navodila. Navodila dosledno upoštevajte in jih hranite na varnem mestu. Če bergle dajete v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1. VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- Vedno se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem za izbiro, pravilno nastavitev in uporabo pripomočka.
- Ne nagibajte se na nastavku, da preprečite padec.
- Ne sedite na pokrovu in ne stopajte nanj.
- Pripomočka ne hranite zunaj in ne na soncu (Pazite: ne puščajte pripomočka v avtu v primeru visoke zunanje temperature).
- Pripomočka ne uporabljajte zunaj, ampak samo v notranjih prostorih in na standardnih toaletnih školjkah.
- Uporabljajte le kot nastavek za na toaletno školjko in sicer pravilno: ne poklekajte ali stopajte na pripomoček in ne sedite na pokrovu.
- Vedno upoštevajte omejitve glede najvišje dovoljene obremenitve.
- Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- Po montaži nastavka na toaletno školjko še enkrat preverite, da je dovolj in pravilno fiksiran.
- V primeru, da nastavka dolgo časa niste uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda tehnično osebje.
- Pred uporabo vedno preverite stabilnost.



- O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.



- Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov. Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravni obrabi

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Predvidena uporaba:

Nastavek za toaletno školjko se uporablja za dvig višine školjke na ustrezen nivo, ki omogoča lažje posedanje nanjo in lažje vstajanje z nje. Nastavek olajša samostojno uporabo stranišča, ohranja dostojanstvo in zasebnost vsakogar s slabšo mobilnostjo. Nastavek za školjko se lahko uporablja doma ali v domovih za ostarele.

Indikacije:

- Pomanjkanje kontrole trupa.
- Izguba ravnotežja.
- Težave pri posedanju in vstajanju.
- Rigidnost kolkov in/ali hrbtenice.
- Šibkost spodnjih okončin.
- Zamenjava kolka.

Kontraindikacije:

Določi zdravnik, ki predpiše zdravilo, glede na bolnikovo stanje (kot so hude Resnih kognitivnih težav. – Hude izgube ravnotežja. – Slabega sedenja..). Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.

3. MONTAŽA

Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi. Napačna uporaba ali nastavitve lahko vodijo v preobremenitev pripomočka ali uporabnika.

Da bo pripomoček ustrežal vašim potrebam, naj ga specialist prilagodi individualno. Povprašajte tehnično osebje o pravilni uporabi tega pripomočka in se prepričajte, da navodila popolnoma razumete. V primeru nejasnosti ponovno povprašajte. Ne uporabljajte izdelka, če opazite kakršnokoli tveganje.

1-Dvignite pokrov in toaletno desko.

2-Postavite in potisnite nastavek na toaletno školjko tako, da se prilega.

3-Preverite, da »ustnice« nastavka pokrivajo rob toaletne školjke.

4-Pred uporabo preverite stabilnost.

5-Za čiščenje nastavek enostavno snamete s toaletne školjke in začnete s točko 1 za ponovno namestitev.

Izposoja: Če je bil izdelek redno in pravilno vzdrževan ter po temeljitem čiščenju in razkuževanju, ga lahko ponovno izposodite. Med vzdrževanjem pred novim najemom je treba izvesti naslednje ukrepe:

- 1- Vizualna ocena: prepričajte se, da izdelek nima napak ali poškodb.
- 2- Ocena funkcij: zagotovite, da delovanje izdelka ni bilo spremenjeno, in ga po potrebi popravite.
- 3- Čiščenje in razkuževanje: ta izdelek je mogoče očistiti in razkužiti z običajnimi gospodinjskimi izdelki, ki ne vsebujejo klora.



Ta navodila spadajo k pripomočku in jih mora dobiti vsak novi uporabnik.

4.ČIŠČENJE

Nastavek morate čistiti dnevno z neabrazivnimi sredstvi. Lahko ga čistite s čistili, ki ne vsebujejo klora (kot npr. Surfanios (Anios Laboratories)) ali z milom in vodo. Nastavek lahko sterilizirate pri 90 °C (194 °F) in 80 % vlažnosti 5 minut.



Ne uporabljajte korozivnih ali abrazivnih detergentov ter čiščenja pod pritiskom.

5.ODSTRANJEVANJE

Zavreči nastavek skladno z regionalnimi predpisi za odpadke.

6.TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

Glej stran 6. Izdelek je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih.

HR - Molimo pazljivo preberite ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.
- Nemojte se naginjati iz podignutog sjedala kako biste izbjegli pad iz uređaja.
- Nemojte sjediti ni stati na poklopac.
- Nemojte skladištiti izvana i ne ostavljati pod suncem (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature).

- Nemojte koristiti vani, samo unutar i na standardnim WC školjkama.
- Koristite samo kao podignuto wc sjedalo i pravilno: nemojte stavljati koljena ili hodati po proizvodu, nemojte sjediti na poklopcu.
- Uvijek promatrajte ograničenje težine na označavanju uređaja.
- Na ovom uređaju ne smije se ništa mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljenu ili oštećenu i neka to radi tehničko osoblje.
- Nakon montaže proizvoda, provjerite je li sigurno zaključan i učvrstite prije uporabe.
- U slučaju da dulje vrijeme niste koristili podignuto sjedalo, neka ga pregleda tehničko osoblje prije korištenja.
- Uvijek provjerite postojanost prije uporabe.



- O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.



- Jamstvo isključuje štetu nastalu strukturalnim promjenama naših proizvoda, nedovoljnim održavanjem, neispravnim ili nepravilnim rukovanjem ili skladištenjem ili korištenjem neoriginalnih dijelova. Isto tako, jamstvo isključuje dijelove ili radne dijelove koji su podložni prirodnom habanju.

2. NAMJENA UPORABE, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Namjena uporabe:

Toaletna povišenja namijenjena su da povećaju visinu toaleta na odgovarajući nivo, omogućujući lakše sjedanje i dizanje. Toaletna povišenja omogućuju samostalnu upotrebu toaleta, omogućujući održavanje privatnosti i dostojanstva za osobe sa slabom mobilnošću. Indikacije

Indikacije

- Nedostatak kontrole
- gubitak ravnoteže
- Poteškoće kod sjedenja i stajanja
- Ukočenost u bokovima i/ili kralježnici
- Slabost donjih ekstremiteta
- Zamjena kuka

Kontraindikacije

Određuje liječnik koji propisuje lijek ovisno o stanju pacijenta (kao što su Teški kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Poteškoće kod sjedenja). Težina pacijenta veća od one koju nosi proizvod.

3. MONTAŽA

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako ga koristiti. Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja uređaja ili pacijenta. Uređaj mora individualno prilagoditi tehničko osoblje kako bi odgovaralo vašim potrebama.

Upitajte tehničko osoblje kako koristiti ovaj proizvod i provjerite jeste li jasno razumjeli njihovo objašnjenje.

U slučaju sumnje, nemojte se ustručavati ponovno pitati. Nemojte koristiti proizvod ako vidite rizik.

- 1 - Podignite WC sjedalo.
- 2 - Pritisnite utičnicu na donju WC školjku dok ne sjedne.
- 3 - Provjerite jesu li «usnice» podizanja pokrile rub WC školjke.
- 4 - Provjerite stabilnost prije upotrebe.
- 5 - Jednostavno uklonite povišenje za čišćenje i ponovno krenite od točke 1 za instalaciju.

Iznajmljivanje: Ako je proizvod redovito i uredno održavan te nakon temeljitog čišćenja i dezinfekcije, moguće ga je ponovno iznajmiti. Sljedeće radnje moraju se provesti tijekom održavanja prije novog

najma:

- 1- Vizualna procjena: provjerite da proizvod nema nedostataka ili oštećenja.
- 2- Procjena funkcija: provjerite da rad proizvoda nije promijenjen i po potrebi ga popravite.
- 3- Čišćenje i dezinfekcija: ovaj proizvod se može čistiti i dezinficirati uobičajenim kućanskim proizvodima koji ne sadrže klor.



Upute za korištenje sastavni su dio ovog članka i moraju se dostaviti prilikom novog najma.

4. ČIŠĆENJE

Štitnik za WC sjedalo treba svakodnevno očistiti neabrazivnim sredstvom za čišćenje. Može se očistiti s proizvodima koji ne sadrže klor, kao što su Surfanios (Anios laboratoriji) ili sapunskom vodom. Sterilizacija je moguća na 90 ° C (194 ° F) i 80% vlage tijekom 5 minuta.



Nemojte koristiti korozivne ili abrazivne deterdžente ili tlačne čistače.

5. ODLAGANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Vidi stranicu 6. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Trajanje jamstva za proizvod i njegove različite elemente navedeno je u komercijalnim uvjetima.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

RO - ă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni de siguranță înainte de utilizare. Urmați instrucțiunile și păstrați-le cu grijă. Dacă acest produs este folosit de alte persoane, acestea ar trebui să fie bine informate cu privire la următoarele sfaturi înainte de utilizare.

1. INDICAȚII DE SIGURANȚĂ, UTILIZĂRI ANORMALE, PERICOLE

- Consultați ÎNTOTDEAUNA medicul sau furnizorul dumneavoastră pentru a determina reglarea și utilizarea corectă a dispozitivului.
- Evitați înclinarea excesivă a corpului în lateral, înainte sau înapoi. Risc de răsturnare.
- Nu vă așezați și nu călcați pe capac (pentru modelele echipate astfel).
- Nu depozitați afară, nu lăsați la soare (aveți grijă să nu lăsați în interiorul unei mașini în lumina directă a soarelui).
- Nu folosiți în exterior, ci doar în interior și pe vasele de toaletă standard.
- Nu utilizați în alt scop decât cel pentru care este destinat acest produs; utilizați numai ca scaun de toaletă ridicat și în mod corespunzător: nu îngenuncheați și nu călcați pe produs, nu stați pe capac.
- Respectați ÎNTOTDEAUNA limita de greutate de pe etichetă sau prospect.
- Nu trebuie adusă nicio modificare acestui dispozitiv. Dacă este necesar, utilizați doar piese originale pentru a îl repara. Numai personalul calificat este autorizat să repare acest articol.
- După ce ați asamblat și instalat produsul, asigurați-vă că acesta este bine blocat și fixat înainte de utilizare.
- În cazul în care nu ați folosit produsul pentru o perioadă lungă de timp, solicitați verificarea lui de către personalul tehnic calificat, înainte de utilizare.
- Verificați întotdeauna stabilitatea înainte de utilizare.



- Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.



- Garanția exclude daunele cauzate de modificările structurale ale produselor noastre, întreținerea insuficientă, manipularea sau depozitarea defectuoasă sau necorespunzătoare sau utilizarea pieselor neoriginale. De asemenea, garanția exclude piesele sau piesele de lucru supuse uzurii naturale.

2. DESTINAȚIA DE UTILIZARE, INDICAȚII ȘI CONTRAINDICAȚII

Destinația de utilizare:

Înălțătoarele de toaletă ridică toaletele cu 7 până la 15 cm, în funcție de model. Prin facilitarea accesului la toalete, acestea permit utilizarea independentă a toaletelor pentru persoanele cu mobilitate redusă, cu dificultăți de echilibru și/sau cu dificultăți de a se așeza și de a se ridica. Scaunele de toaletă ridicate pot fi folosite acasă sau în casele de bătrâni.

Indicații:

- Lipsa controlului trunchiului
- Probleme de echilibru
- Persoană care are dificultăți de a se așeza și de a se ridica
- Rigiditate musculară la nivelul șoldurilor și/sau a coloanei vertebrale
- Slăbiciune la membrele inferioare
- Protecția șoldului după intervenția chirurgicală

Contraindicații:

A fi determinat de medicul prescriptor în funcție de starea pacientului (cum ar fi - Tulburări cognitive severe, demență - Tulburări semnificative de echilibru - Incapacitatea de a menține o poziție șezând). Greutatea pacientului mai mare decât cea suportată de produs.

3. INSTALARE

Punerea în funcțiune a acestui produs trebuie efectuată numai de personal calificat. Reglarea incorectă poate duce la utilizarea necorespunzătoare și crește riscul de accident. Acest articol are scopul de a ridica WC-ul pentru a facilita ridicarea (+11cm). Aparatul trebuie reglat individual de către personalul tehnic pentru a se potrivi nevoilor dumneavoastră. Întrebați personalul tehnic cum să utilizați acest produs și asigurați-vă că ați înțeles clar explicația lor. În caz de îndoială, nu ezitați să întrebați din nou. Nu utilizați produsul dacă observați vreun risc.

Montaj

- 1- Ridicați scaunul de toaletă și capacul.
- 2- Împingeți ridicătorul în jos pe vasul de toaletă până se potrivește.
- 3-Verificați dacă „buzele” ridicătorului acoperă marginea vasului de toaletă.
- 4-Verificați stabilitatea înainte de utilizare.
- 5-Demontați pur și simplu ridicătorul pentru a curăța și reporniți de la punctul 1 pentru a instala.

Închiriere: Dacă produsul a fost întreținut în mod regulat și corect și după curățare și dezinfectare temeinică, acesta poate fi închiriat din nou. Următoarele acțiuni trebuie efectuate în timpul întreținerii înainte de noua închiriere:

- 1- Evaluare vizuală: asigurați-vă că produsul nu are defecte sau deteriorări.
- 2- Evaluarea funcțiilor: asigurați-vă că funcționarea produsului nu a fost alterată și reparați-l dacă este necesar.
- 3- Curățare și dezinfecție: acest produs poate fi curățat și dezinfectat cu produse de uz casnic convenționale care nu conțin clor.



Atentie, instructiunile de utilizare fac parte integranta din acest articol si trebuie livrate in timpul noii inchirieri.

4. CURĂȚARE/ÎNȚEȚINERE

Scaunul de toaletă trebuie curățat zilnic cu un produs de curățare neabraziv. Se poate curata cu produse neclorinate precum Surfanios (laboratoarele Anios), sau cu apa si sapun. Sterilizarea este posibilă la 90°C cu 80% umiditate a aerului timp de 5 minute.



Nu utilizați produse de curățare corozive sau abrazive sau produse de curățare sub presiune.

5. ELIMINARE/TRATAREA DEȘEURILOR

Aruncați acest produs în conformitate cu reglementările regionale privind eliminarea deșeurilor.

6. SPECIFICAȚII TEHNICE

Vezi pagina 6. Acest produs este biocompatibil. Durata de garantie a produsului si a diferitelor elemente ale acestuia este specificata in conditiile comerciale.

GR

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες και φυλάξτε τις προσεκτικά Εάν το παρόν βοήθημα χρησιμοποιείται από άλλα άτομα, αυτά θα πρέπει να μελετήσουν τις ακόλουθες οδηγίες πριν από οποιαδήποτε χρήση.

1. Οδηγίες ασφαλείας, Μη φυσιολογικές χρήσεις, κίνδυνοι

- Να συμβουλευέστε πάντοτε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για να ρυθμίσετε τη συσκευή και να μάθετε πώς να τη χρησιμοποιείτε σωστά.
- Αποφύγετε την υπερβολική κλίση του κορμού προς το πλάι, προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Κίνδυνος ανατροπής.
- Μην κάθεστε στο καπάκι (για μοντέλα που διαθέτουν καπάκι).
- Να μην φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο, να μην αφήνεται εκτεθειμένο στον ήλιο (Πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να μην αφήνεται στο εσωτερικό αυτοκινήτου, απευθείας εκτεθειμένο στο ηλιακό φως).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους αλλά μόνο στην τουαλέτα.
- Ελέγχετε τακτικά το σύνολο των μερών από τα οποία αποτελείται αυτό το προϊόν (πλαστικός σκελετός, σωλήνες, άκρα, λαβές, κλιπ) και το εάν όλοι οι σύνδεσμοι είναι καλά σφιγμένοι (ανάλογα με το μοντέλο που αγοράζετε).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται: Δεν πρέπει να γονατίζετε ούτε να στέκεστε όρθιοι επάνω στο προϊόν.
- Τηρείτε ΠΑΝΤΑ τα όρια βάρους που αναγράφονται στην ετικέτα ή στις οδηγίες.
- Δεν πρέπει να τροποποιείτε αυτό το προϊόν. Εάν χρειαστεί επισκευή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η επισκευή αυτού του προϊόντος πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μόλις συναρμολογήσετε και εγκαταστήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι

είναι σταθερά τοποθετημένο στην τουαλέτα πριν το χρησιμοποιήσετε.

- Σε περίπτωση που δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για τον έλεγχο της συσκευής.

- Πρέπει να ελέγχετε πάντοτε τη σταθερότητα του προϊόντος.



- Σε περίπτωση οποιουδήποτε σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν, θα πρέπει να ενημερώνεται ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.



- Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή / και ο ασθενής

2. Ενδείξεις και αντενδείξεις

Προορισμός χρήσης:

Το ανυψωτικό λεκάνης έχει ως κύριο στόχο τη διευκόλυνση, ασφαλή τοποθέτηση και μεταφορά (πέραςμα από την όρθια στην καθιστή θέση και αντίστροφα) στην τουαλέτα. Αυτή η τεχνική βοήθεια συνιστάται γενικά για άτομα που έχουν δυσκολία να σηκωθούν από την τουαλέτα τους, που αντιμετωπίζουν προβλήματα κινητικότητας, έλλειψη δύναμης στα κάτω άκρα ή διαταραχές βηματισμού.

Ενδείξεις:

Το ανυψωτικό τουαλέτας είναι πολύ χρήσιμο για άτομα μειωμένης κινητικότητας δεν είναι σε θέση να ανασκηθούν εύκολα από την τουαλέτα.
- Μερική ή πλήρης απώλεια της κινητικότητας της σπονδυλικής στήλης ή των αρθρώσεων του γόνατος και του ισχίου.

Μειωμένη ικανότητα του ασθενούς να σηκωθεί ή να καθίσει, γεγονός που

Αντενδείξεις:

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε περίπτωση:

- διαταραχών της γνωστικής λειτουργίας
- σημαντικών διαταραχών ισορροπίας
- Αδυναμία του ασθενούς να καθίσει και να παραμείνει σε καθιστή θέση

3. Εγκατάσταση

Η θέση αυτού του προϊόντος σε λειτουργία πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τυχόν εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε μη ενδεδειγμένη χρήση και κίνδυνο ατυχήματος. Αυτό το προϊόν προορίζεται για την ανύψωση της λεκάνης της τουαλέτας για βοηθά το χρήστη να σηκώνεται από αυτήν (+ 11cm).

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν νομίζετε ότι κινδυνεύετε να πέσετε. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην διστάσετε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Τοποθέτηση:

1-Ανασηκώστε το κάθισμα και το καπάκι της τουαλέτας.

2-Σπρώξτε το κάθισμα τουαλέτας προς τη λεκάνη.

3 - Ελέγξτε ότι τα χείλη προεξέχουν στο εξωτερικό και το εσωτερικό της λεκάνης. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αμφιβολίας για την ασφάλειά σας.

4-Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη σταθερότητα του προϊόντος.

5-Για να απομακρύνετε το προϊόν, αποσπάστε το τραβώντας προς τα πάνω. Για να το επαναφέρετε στη θέση του, επιστρέψτε στο σημείο 1.

Ενοίκιαση: Εάν το προϊόν έχει συντηρηθεί σε τακτά διαστήματα και σωστά και μετά από ενδελεχή καθαρισμό και απολύμανση, μπορεί να ενοικιαστεί και πάλι.



Προσοχή. οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος και πρέπει να παραδίδονται κατά τη διάρκεια της νέας ενοικίασης.

4. Συντήρηση

Το ανυψωτικό λεκάνης πρέπει να καθαρίζεται καθημερινά με ένα μη λειαντικό καθαριστικό. Μπορεί να καθαριστεί με μη χλωριωμένα προϊόντα τύπου Surfanios (εργαστήρια Anios) ή με σαπούνη και νερό. καθαρισμού υψηλής πίεσης. Η αποστείρωση είναι δυνατή στους 90°C με υγρασία αέρα 80% για 5 λεπτά.



Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή λειαντικά καθαριστικά ούτε συσκευές

5. Διαχείριση αποβλήτων

Απορρίψτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βλέπε σελίδα 6. Αυτό το προϊόν είναι βιοσυμβατό. Η διάρκεια εγγύησης του προϊόντος και των διαφόρων στοιχείων του καθορίζεται στους εμπορικούς όρους.



- Prosíme, aby jste se před použitím výrobku seznámili s touto instrukcí a uschovali ji pro případ budoucích pochybností. Pokud tuto pomůcku používají jiné osoby, musí být před použitím informovány o bezpečnostních upozorněních.

1. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE, NESPRÁVNÉ POUŽITÍ, NEBEZPEČÍ

- VŽDY se poraďte se svým lékařem nebo dodavatelem, abyste zjistili správné nastavení a použití zařízení.
- Neskladujte venku a nenechávejte na slunci (POZOR: nenechávejte zařízení v autě v případě vysokých venkovních teplot).

- Nepoužívejte v extrémních teplotách (nad 38°C nebo pod 0°C).
- Nepoužívejte produkt venku – je určen pouze pro použití uvnitř budov na standardní WC míse.
- Pečlivě kontrolujte stav spojovacích částí produktu (poklop, panty...).
- Používejte pouze v souladu s určením a správným způsobem: nestávejte na výrobek, nesedejte při zavřeném poklopu.
- VŽDY dodržujte hmotnostní limit uvedený na štítku výrobku anebo v návodu k použití.
- Pro vlastní bezpečnost neprovádějte na tomto zařízení žádné změny anebo úpravy. Poškozené nebo vadné díly vyměňte pouze za
- originální díly a nechte to provést technickým personálem.
- Po nasazení produktu na WC mísu před použitím se ujistěte, že je nasazen bezpečně a je stabilní.
- Nezavěšujte nic na produktu.
- Pokud jste produkt neužívali dlouhou dobu, nechte ho před použitím zkontrolovat technickým personálem.
- Vždy před použitím zkontrolujte stabilitu produktu.
- Během používání se nenaklánějte do stran, vyhněte se riziku ztráty rovnováhy a pádu.
- Nedovolte dětem, aby si s produktem hrály.



- Všechny nežádoucí účinky a nehody spojené s používáním produktu, by měly být hlášeny dodavateli a kompetentním státním úřadům, které vykonávají dozor v oblasti zdravotnických prostředků.



- Záruka se nevztahuje na mechanické, termické a chemické poškození a jiná poškození vzniklá v důsledku nedostatečné údržby, chybné nebo nesprávné manipulace či skladování nebo použití neoriginálních dílů. Stejně tak záruka nezahrnuje díly nebo pracovní části podléhající přirozenému opotřebení.

2. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE

Nástavec slouží ke zvýšení posedu na WC míse do komfortní výšky, která usnadňuje samostatné použití toalety. Výrobek pomáhá zachovat soukromí a nezávislost ve vykonávání fyziologických potřeb osobám s omezenou mobilitou, jak v domácích, tak i v ošetrovatelských podmínkách.

Indikace:

Pro osoby, které mají problémy s mobilitou, udržením rovnováhy, problémy při sedání a vstávání z WC mísy, oslabení bederního kloubu, po operacích bederních kloubů.

Kontraindikace:

Určí předepisující lékař na základě stavu pacienta (např. Kognitivní porucha, poruchy rovnováhy, spasticita). Hmotnost pacienta je vyšší než podporovaná hmotnost výrobku.

Půjčovna:

Produkt může být zapůjčován za předpokladu správného čištění a dezinfekce. Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

3. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Pouze specialista je by měl přizpůsobit výrobek vašim individuálním potřebám a naučit vás ho používat. Nesprávné nastavení anebo používání

můžou způsobit přetížení zařízení anebo mít negativní vliv na vaše zdraví.

Zeptejte se specialisty jak používat produkt a ujistěte se, že všemu rozumíte. V případě nejistoty se neváhejte zeptat znovu.

1 – Zvedněte poklop WC mísy

2 – Nasadte nástavec na WC mísu až na doraz

3 – Ujistěte se, že límec nástavce obepíná z obou stran hranu mísy

4 – Před usednutím zkontrolujte stabilitu

5 – Pro sejmutí nástavce jej stačí zatáhnout směrem nahoru

4. ČISTĚNÍ

Výrobek čistěte pravidelně při použití šetrných čisticích prostředků, vody s mýdlem a měkkého hadříku.

K dezinfekci používejte šetrné bezchlórové prostředky, jako například Surfanios (Anios laboratoires).

Možno sterilizovat v autoklávu: 90°C, vlhkost 80%, doba 5 minut.



NIKDY nepoužívejte mastné a olejové látky – riziko uklouznutí a pádu NEPOUŽÍVEJTE abrazivní prostředky ani vysokotlaké čističe – riziko poškození výrobku. K opravám používat výhradně správné nářadí a originální náhradní díly. Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

5. LIKVIDACE

Po skončení životnosti produktu jej zlikvidujte v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

6. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Viz tabulka na straně 6. Doba trvání záruky na výrobek a jeho jednotlivé prvky je uvedena v obchodních podmínkách. Biokompatibilní.



46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare -
Diffusion et reproduction interdites
- Visuels non contractuels - HAcare peut
apporter à ses fabrications toutes
modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2024-07-15